

2010年中高级口译笔译考试时间,2010年口译笔译考前冲刺

PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/646/2021\\_2022\\_2010\\_E5\\_B9\\_B4\\_E4\\_B8\\_AD\\_c95\\_646045.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_2010_E5_B9_B4_E4_B8_AD_c95_646045.htm)

非英语专业考生如何在二、三级翻译专业资格考场上脱颖而出，成为最终的成功者?以下是过来人谈的经验，对于非英语专业却有着想要成功的梦想的人来说是值得一看的！非英语专业考生如何在二、三级翻译专业资格考场上脱颖而出，成为最终的成功者?以下是过来人谈的经验，对于非英语专业却有着想要成功的梦想的人来说是值得一看的！最近，总有网友让我谈一谈备考二级翻译考试的经验，我一直推说忙而没有写这篇文章，真正的原因是畏难，因为这篇文章很难写好。在我暂别这个论坛之前，我还是尝试着写写备考的经历和一些经验，希望对今后参加翻译考试的网友有所帮助。我本科的专业并非英语，但本专业的课程不多，空闲时间不少，没事就学英语，纯粹是兴趣使然，后来慢慢接触到了翻译。在校期间，我只是偶尔旁听过一些翻译课程，并没有系统地学过，主要还是\*自学，多做练习，遇有问题就向有经验的老师请益，因此本科时还算打了点基础。需要说明的是，我自学翻译的主要方法就是“对照法”，将原文和较好的译文对照着看，这是个笨办法，但在我看来却最为有效。谈到翻译教材或辅导书，虽然见到一本买一本，慢慢也攒了几十本，但却没有通读过一本，因为我总是固执地认为实践高于理论，而书中的有些内容在实践中总是派不上用场，还不如多做些练习提高得快些。毕业后我从事的工作与翻译无关，但英语学习也没间断。2005年春天，我决定参加年末的二级笔译考试。先买了本大纲，看了看

样题，拟定了备考方案。由于有专业八级的底子，综合能力考试不成问题，关键是实务考试。备考过程中我坚持勤动手的原则，每天英译汉和汉译英各做一段，真正动笔写，丝毫不马虎。备考过程中切忌光看不练，即只看各种教材而不练习，这样的考生几乎没有通过的希望。翻译是实践性很强的工作，只有在实际练习中才能发现自己的不足，才能找到各种问题。教材的例子往往比较典型，但弄懂这些例子并不意味着在实践中就不会遇到新问题，没有哪本教材是万能的。必须要勤于练习，在练习中思考和总结。教材中的例子是别人咀嚼后的现成品，考生一定要学会自己去咀嚼，这个步骤断不能省。此外，练习中要动笔写，不能做视译。在平时训练中就要以考试的真实状况训练自己。口说和笔写是截然不同的两个过程，往往觉得看懂了，能翻译，但落到纸上的译文却不一定能令人满意。汉语是否通顺，英语是否准确，书法是否整齐，卷面是否干净，这都在考察平时是否动笔。关于资料，我备考二笔时没有购买指定教材，而是自己根据大纲和样题准备了一些，简要介绍如下：1. 《邓小平文选》第三卷及其英译本 2. 《中国翻译》编辑部编的《名作精译》（青岛出版社） 3. 张培基先生的《英译中国现代散文选》（上海外语教育出版社） 4. 最新的《政府工作报告》及其英译本 5. 网上搜索的我国领导人讲话及其英译本 6. 《时代》和《经济学家》等外刊若干 7. 《英语世界》和《英语学习》若干 8. 《中式英语之鉴》（外研社出版）相关链接：[#0000ff>2010年下半年口译笔译考前冲刺五步走专题](#)  
[#0000ff>翻译考试考后真题及答案！](#) [#0000ff>2010年下半年二、三级翻译专业资格考试报名信息汇总](#) [#0000ff>2010年英语笔](#)

译二级考试全真模拟试题 #0000ff>2010年英语笔译三级考试全真模拟试题 #0000ff>2010年下半年二、三级翻译专业资格考试准考证打印汇总 更多信息请进入：#0000ff>口译笔译考前交流空间，#0000ff>口译笔译考前辅导！100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)